

OMEGA

Pièces de rechange – Spare parts – Piezas de recambio – Ersatzteile – Pezzi di ricambio

Calibre 500 (28 RA SC PC AM 17 pierres)

Remontage automatique
Automatic winding
Cuerda automática
Automatischer Aufzug
Carica automatica

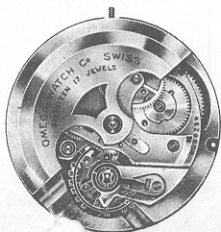
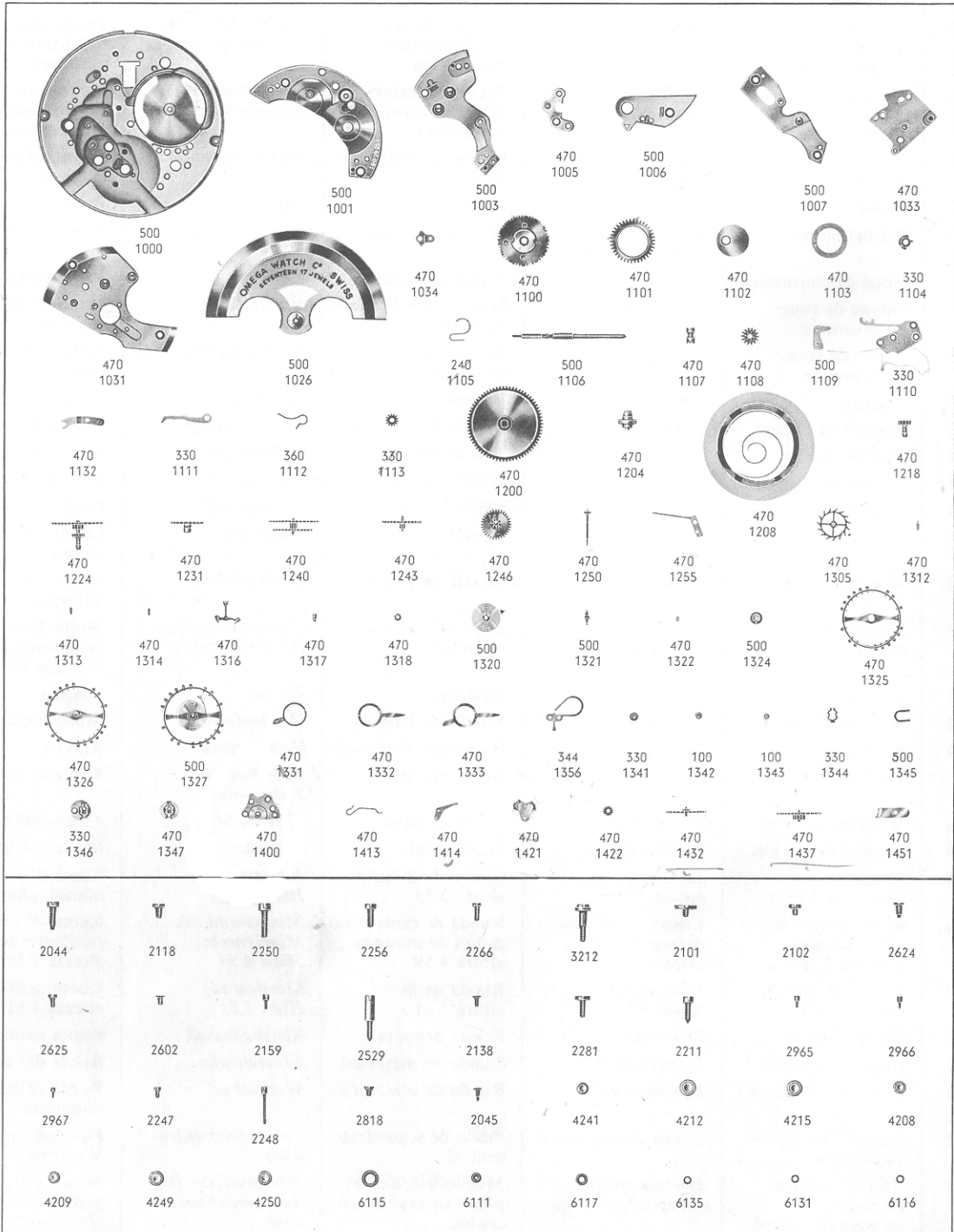
Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

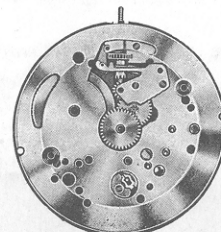
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

500



D: 28.00 mm
H: 5.55 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
500.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
500.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
500.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
470.1005	Pont d'ancre	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
500.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
500.1007	Pont de seconde au centre	Sweep second cock	Puente de segundero central	Zentrumsekunden-Kloben	Ponte per ruota dei secondi al centro
470.1033	Pont inférieur du dispositif automatique	Lower bridge for automatic device	Puente inferior del dispositivo automático	Untere Brücke für Automatvorrichtung	Ponte inferiore del dispositivo automatico
470.1031	Pont supérieur du dispositif automatique	Upper bridge for automatic device	Puente superior del dispositivo automático	Obere Brücke für Automatvorrichtung	Ponte superiore del dispositivo automatico
470.1034	Pont de cliquet d'arrêt	Stop click bridge	Puente de trinquete de tope	Sperrklinkenbrücke	Ponte del cricco d'arresto
500.1026	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
470.1100	Rochet monté	Ratchet wheel mounted	Rochete ajustado	Sperrad montiert	Rocchetto montato
470.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
470.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombrerete de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rocchetto a corona
470.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradauflage	Appoggio del rocchetto a corona
330.1104	Cliquet	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
240.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
500.1106	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar	Aufzugwelle	Albero di carica
470.1107	Pignon coulant	Clutch wheel	Piñón corredizo	Schiebetrieb	Rocchetto scorrevole
470.1108	Pignon de remontoir	Winding pinion	Piñón de remontuar	Aufzugtrieb	Rocchetto di carica
500.1109	Tirette	Setting lever	Tirete	Stellhebel	Levetta di messa all'ora
330.1110	Ressort de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete	Stellhebelfeder	Molla della levetta di messa all'ora
470.1132	Ressort d'appui de tirette	Pressure spring for setting lever	Muelle de apretar de tirete	Niederhaltefeder für Stellhebel	Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
330.1111	Bascule	Yoke	Báscula	Wippe	Bascula
360.1112	Ressort de bascule	Yoke spring	Muelle de báscula	Wippenfeder	Molla della bascula
330.1113	Renvoi	Setting wheel	Rueda de transmisión	Zeigerstellrad	Rinvio
470.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
470.1204	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo	Federwelle	Albero del bariletto
470.1208	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real	Zugfeder	Molla del bariletto
470.1218	Chaussée, hauteur 2.55	Cannon pinion, height 2.55	Cañón de minutos, altura 2.55	Minutenrohr, Höhe 2.55	Rocchetto dei minuti, altezza 2.55
470.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.59	Center wheel with cannon pinion, height 4.59	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.59	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.59	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 4.59
470.1231	Roue des heures, hauteur 1.61	Hour wheel, height 1.61	Rueda de horas, altura 1.61	Stundenrad, Höhe 1.61	Ruota delle ore, altezza 1.61
470.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
470.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
470.1246	Roue de minuterie	Minute wheel	Rueda de minutería	Wechselrad	Ruota della minuteria
470.1250	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central	Zentrumsekunden-trieb	Pignone dei secondi al centro
470.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekunden-trieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
470.1305	Roue d'échappement pivotée	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivotada	Ankerad mit Trieb	Ruota d'ancora con albero
470.1312	Tige d'ancre	Pallet staff	Tija de áncora	Ankerwelle	Albero d'ancora
470.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	Exit pallet jewel	Paleta de áncora, salida	Ausgangs-Hebungsstein	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
470.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	Entry pallet jewel	Paleta de áncora, entrada	Eingangs-Hebungsstein	Paletta d'entrata (leva d'entrata)

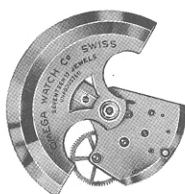
N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
470.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
470.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
470.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
500.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
500.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciere
470.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
500.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
470.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
470.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance pivoted with roller</i>	Volante pivotado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
500.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
470.1331	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
470.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha de raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
470.1333	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
344.1356	Ressort régulateur de raquette	<i>Adjusting spring for regulator</i>	Muelle-regulador de raqueta	<i>Rücker-Reguliefeder</i>	Molla regolatrice della racchetta
330.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castone, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contra-pivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contra-pivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
330.1344	Fixateur du contrepivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contra-pivote, encima	<i>Halter für Zapfendecke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
330.1344	Fixateur du contrepivot, dessous	<i>End-piece holder, lower</i>	Sujetador de contra-pivote, debajo	<i>Halter für Zapfendecke, unten</i>	Fermo del controperno, sotto
500.1345	Verrou d'Incabloc, dessus	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc-Stellriegel, oben</i>	Paletto d'Incabloc, sopra
330.1346	Incabloc dessous	<i>Incabloc lower</i>	Incabloc debajo	<i>Incabloc unten</i>	Incabloc sotto
470.1347	Incabloc dessus	<i>Incabloc upper</i>	Incabloc encima	<i>Incabloc oben</i>	Incabloc sopra
470.1400	Axe de rotor	<i>Rotor axle</i>	Eje de rotor	<i>Achse für Rotor</i>	Asse di rotor
470.1413	Ressort du cliquet d'arrêt	<i>Stop click spring</i>	Muelle del trinquete de tope	<i>Sperrklinkenfeder</i>	Molla del cricco d'arresto
470.1414	Cliquet d'arrêt avec axe	<i>Stop click with axle</i>	Trinquete de tope con eje	<i>Sperrklinke mit Achse</i>	Cricco d'arresto con asse
470.1421	Inverseur	<i>Reverser</i>	Inversor	<i>Wechsler</i>	Invertitore
470.1422	Renvoi d'inverseur	<i>Reverser connecting wheel</i>	Rueda de transmisión de inversor	<i>Rad für Wechsler</i>	Rinvio dell'invertitore
470.1432	Mobile de réduction	<i>Reduction gear</i>	Móvil de reducción	<i>Reduktionsrad</i>	Mobile riduttore
470.1437	Mobile entraîneur de rochet	<i>Driving gear for ratchet wheel</i>	Móvil de arrastre de rochete	<i>Antriebsorgan für Sperrad</i>	Mobile conduttore del rochetto
470.1451	Clavette de rotor	<i>Gib of rotor</i>	Chaveta de rotor	<i>Rotorkeil</i>	Chiavetta di rotor
2044	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
2044	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2118	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de ánora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2044	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2250	Vis de pont de seconde au centre	<i>Screw for: sweep second cock</i>	Tornillo de puente de segundero central	<i>Schraube für Zentrumsekundenradkloben</i>	Vite del ponte per ruota dei secondi al centro
2256	Vis de pont inférieur du dispositif automatique	<i>Screw for: lower bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente inferior del dispositivo automático	<i>Schraube für untere Brücke für Automatorrichtung</i>	Vite del ponte inferiore del dispositivo automatico

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2250	Vis de pont supérieur du dispositif automatique	<i>Screw for: upper bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente superior del dispositivo automático	<i>Schraube für obere Brücke für Automatorrichtung</i>	Vite del ponte superiore del dispositivo automatico
2266	Vis de pont de cliquet d'arrêt	<i>Screw for: stop click bridge</i>	Tornillo de puente de trinquete de tope	<i>Schraube für Sperrklinkenbrücke</i>	Vite del ponte del cricco d'arresto
3212	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrrad</i>	Vite per il rochetto
2101	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrero de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rochetto a corona
2102	Vis de cliquet	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2624	Vis de ressort de tirette	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2625	Vis de ressort d'appui de tirette	<i>Screw for: pressure spring for setting lever</i>	Tornillo de muelle de apretar de tirete	<i>Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Vite per la molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
2602	Vis de ressort-friction du pignon de seconde au centre	<i>Screw for: friction spring of sweep second pinion</i>	Tornillo de muelle-fricción del piñón de segundero central	<i>Schraube für Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb</i>	Vite per la molla a frizione del pignone dei secondi al centro
2159	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2529	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2138	Vis d'Incabloc	<i>Screw for: Incabloc</i>	Tornillo del Incabloc	<i>Schraube für Incabloc</i>	Vite per l'Incabloc
2281	Vis de bride de fixation	<i>Screw for: casing clamp</i>	Tornillo de brida de fijación	<i>Schraube für Werkbefestigungsbügel</i>	Vite per la brida di fissaggio
2211	Vis de cercle d'emboîtement	<i>Screw for: casing ring</i>	Tornillo de aro de encajar	<i>Schraube für Gehäuse ring</i>	Vite per il cerchio d'incassatura
2965	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2966	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
2967	Vis de balancier (légère)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2247	Vis de ressort régulateur de raquette	<i>Screw for: adjusting-spring of regulator</i>	Tornillo de muelle-regulador de raqueta	<i>Schraube für Rücker-Regulierfeder</i>	Vite per la molla regolatrice della racchetta
2248	Vis réglante de ressort régulateur de raquette	<i>Screw for: adjusting the regulator spring</i>	Tornillo-regulador de muelle regulador de raqueta	<i>Schraube zum Regulieren der Rücker-Regulierfeder</i>	Vite regolatrice della molla regolatrice di racchetta
2625	Vis d'axe de rotor	<i>Screw for: rotor axle</i>	Tornillo de eje de rotor	<i>Schraube für Achse für Rotor</i>	Vite per l'asse di rotor
2818	Vis de ressort de cliquet d'arrêt	<i>Screw for: stop click spring</i>	Tornillo de muelle de trinquete de tope	<i>Schraube für Sperrklinkenfeder</i>	Vite per la molla del cricco d'arresto
2045	Vis d'inverseur	<i>Screw for: reverser</i>	Tornillo de inversor	<i>Schraube für Wechsler</i>	Vite per l'invertitore
2625	Vis de clavette de rotor	<i>Screw for: gib of rotor</i>	Tornillo de chaveta de rotor	<i>Schraube für Rotorkeil</i>	Vite per la chiavetta di rotor
4241	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4241	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4212	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4241	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4215	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben,</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4208	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4209	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet taff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4208	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto

Pièces de rechange – *Spare parts* – Piezas de recambio – *Ersatzteile* – Pezzi di ricambio

Calibre 500 (28 RA SC PC AM 17 pierres)

Bloc automatique – *Self-winding block* – Bloque automático
Automatischer Block – Blocco automatico



Le bloc monté du mécanisme automatique, non huilé, composé des pièces dont les numéros sont les suivants: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, peut être livré sur demande.

The mounted block of the self-winding device, not oiled, which consists of the parts numbered as follows: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, can be delivered on request.

El bloque montado del mecanismo automático, sin aceite, compuesto de las piezas cuyos números indicamos a continuación: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, puede ser suministrado a petición suya.

Der montierte Block des automatischen Mechanismus, ungeölt, zusammengesetzt aus den Teilen, die die Nummern 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045 tragen, kann auf Verlangen geliefert werden.

Il blocco montato del meccanismo automatico, non oliato, composto dei pezzi i cui numeri sono i seguenti: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, può essere spedito su richiesta.

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
4249	Pierre du mobile de réduction, dessus	<i>Jewel for reduction gear, upper</i>	Piedra de móvil de reducción, encima	<i>Stein für Reduktionsrad, oben</i>	Pietra del mobile riduttore, sopra
4250	Pierre du mobile entraîneur de rochet, dessus	<i>Jewel for driving gear of ratchet wheel, upper</i>	Piedra de móvil de arrastre de rochete, encima	<i>Stein für Antriebsorgan des Sperrades, oben</i>	Pietra del mobile conduttore del rocchetto, sopra
6115	Bouchon de roue de centre, dessus	<i>Bushing for centre wheel, upper</i>	Aro de metal de rueda de centro, encima	<i>Zapfenfutter für Minutenrad, oben</i>	Boccola della ruota di centro, sopra
6111	Bouchon de pignon de seconde au centre, dessus	<i>Bushing for sweep second pinion, upper</i>	Aro de metal del piñón de segundero central, encima	<i>Zapfenfutter für Zentrumsekundentrieb, oben</i>	Boccola del pignone dei secondi al centro, sopra
6117	Bouchon de cliquet d'arrêt, dessus	<i>Bushing of stop click, upper</i>	Aro de metal de trinquete de tope, encima	<i>Zapfenfutter für Sperrklinken, oben</i>	Boccola del cricco d'arresto, sopra
6135	Bouchon de cliquet d'arrêt, dessous	<i>Bushing of stop click, lower</i>	Aro de metal de trinquete de tope, debajo	<i>Zapfenfutter für Sperrklinken, unten</i>	Boccola del cricco d'arresto, sotto
6117	Bouchon d'inverseur, dessus	<i>Bushing of reverser, upper</i>	Aro de metal de inversor, encima	<i>Zapfenfutter für Wechsler, oben</i>	Boccola per l'invertitore, sopra
6135	Bouchon d'inverseur, dessous	<i>Bushing of reverser, lower</i>	Aro de metal de inversor, debajo	<i>Zapfenfutter für Wechsler, unten</i>	Boccola per l'invertitore, sotto
6131	Bouchon du mobile de réduction, dessous	<i>Bushing for reduction gear, lower</i>	Aro de metal de móvil de reducción, debajo	<i>Zapfenfutter für Reduktionsrad, unten</i>	Boccola del mobile riduttore, sotto
6116	Bouchon du mobile entraîneur de rochet, dessous	<i>Bushing for driving gear of ratchet wheel, lower</i>	Aro de metal de móvil de arrastre de rochete, debajo	<i>Zapfenfutter für Antriebsorgan des Sperrades, unten</i>	Boccola del mobile conduttore del rocchetto, sotto